

JAPAN P&I NEWS

No.719-15/3/24

香港における低硫黄燃料油規制について

香港環境保護署(Hong Kong Environmental Protection Department)は、硫黄含有量 0.5%以下の低硫黄燃料油の使用を義務付ける規則について、2015年3月12日付で添付の通達を発行しました。

同通達によると、当該規則は3月18日に香港立法議会に諮られ、可決されれば2015年7月1日より発効することになります。規則は、香港に寄港する外航船に対して同港着中(但し、着中後1時間及び離中前1時間は除く)に硫黄含有量 0.5%以下の低硫黄燃料油の使用を義務付けるもので、本船の離中や燃料油切替の日時を **Log Book** に記録しておくことや、関連 **Log Book** と **Bunker Delivery Note** を3年間本船に保持し当局が調査できるようにしておくこと等を規定しています。また、規則違反の場合には最大 HK\$200,000 の罰金もしくは6か月間の懲役が課せられる可能性があります。

2015年7月1日以降香港寄港が予定される場合には、上記措置にご注意下さい。

以上

日本船主責任相互保険組合

添付：香港環境保護署の2015年3月12日付通達

本署檔號
OUR REF: (Annex1) in EP 150/NV/26 pt.3

來函檔號
YOUR REF:
電話
TEL. NO.: (852) 2594 6070

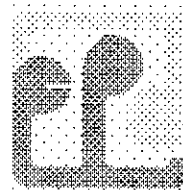
傳真
FAX NO.: (852) 2827 8040

電子郵件
E-MAIL: ogvfuelswitch@epd.gov.hk

網址:
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

Environmental Protection Department
Revenue Tower Office

33/F, Revenue Tower,
5 Gloucester Road,
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署
稅務大樓辦事處

香港
灣仔告士打道五號
稅務大樓二十三樓

12 March 2015

Dear Sir / Madam,

Air Pollution Control (Ocean Going Vessels) (Fuel at Berth) Regulation

We would like to inform you that the Air Pollution Control (Ocean Going Vessels) (Fuel at Berth) Regulation (the Regulation) will be gazetted this Friday (13 March 2013). It will be tabled to Legislative Council on 18 March 2015 and, if approved by the Council, will become effective on 1 July 2015.

2. The Regulation prohibits ocean going vessels (OGVs) from using non-compliant fuel while at berth. Its key provisions are as follows-

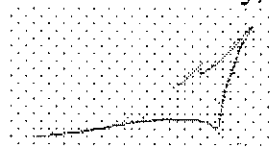
- (a) During the prohibition period (i.e. the period that an OGV is at berth excluding the first hour upon arrival and the last hour before departure), the OGV is prohibited from using any fuel other than compliant fuel for the operation of the main engines (except when used for propulsion of the OGVs), auxiliary engines, boilers or generators. Compliant fuel means any of the following:
 - (i) low sulphur marine fuel (sulphur content not exceeding 0.5% by weight);
 - (ii) liquefied natural gas; or
 - (iii) other fuels approved by the air pollution control authority ("the Authority", i.e. the Director of Environmental Protection) on the ground that its use can achieve SO₂ reduction at least as effectively as using low sulphur marine fuel.

The Regulation also contains defences to the offence for contravening this prohibition.

-2-

- (b) The particulars about an OGV's arrival and departure and the fuel switch operations will need to be recorded in the log book of the OGV concerned.
 - (c) The relevant log book(s) and bunker delivery notes of the relevant OGV are required to be kept on board for 3 years and be made readily available for inspection by the Authority.
 - (d) The Authority may, by written notice, require the owner or the master of an OGV to submit copies of the documents referred to in (c) above.
3. The maximum penalty for contravention of the Regulation is a fine of \$200,000 and imprisonment for 6 months.
4. You can view the details of the Regulation in the webpage below.
[http://library.legco.gov.hk:1080/search~S10?Xm:\(ocean+going+vessels\)&searchscope=10&b=lcdms&SORT=D/Xm:\(ocean+going+vessels\)&searchscope=10&b=lcdms&SORT=D&SUBKEY=m%3A\(ocean+going+vessels\)/1%2C404%2C404%2CB/frameset&FF=Xm%3A%28ocean+going+vessels%29&SORT=D&4%2C4%2C](http://library.legco.gov.hk:1080/search~S10?Xm:(ocean+going+vessels)&searchscope=10&b=lcdms&SORT=D/Xm:(ocean+going+vessels)&searchscope=10&b=lcdms&SORT=D&SUBKEY=m%3A(ocean+going+vessels)/1%2C404%2C404%2CB/frameset&FF=Xm%3A%28ocean+going+vessels%29&SORT=D&4%2C4%2C)
5. Please feel free to contact me at 2594 6070 or my colleague Ms LUI at 2594 6223 if you have any enquiries.

Yours faithfully,



(MM YEUNG)

for Director of Environmental Protection